斯捷潘

笔译　交替传译

地区：中国 - 昆明

擅长语言：汉语 俄语



自我介绍

您好，我叫斯捷潘。

我来自萨哈林岛，过去六年一直生活在中国。我从2016年开始从事中英文翻译工作。同年，我获得中国政府奖学金，进入中国最负盛名的戏剧院校——中央戏剧学院攻读影视制作硕士课程，并顺利毕业。

凭借我的专业背景，我经常为中国学生翻译俄罗斯和外国导演的大师课，也参与过剧情片的翻译工作（我甚至曾将短片《乌拉尔饺子》翻译成中文）。作为一名职业编剧，我擅长翻译小说以及文化、艺术、历史等相关资料。我的贸易组织管理本科学位和影视制作硕士学位使我对经济学、金融和市场营销有着深入的了解。我可以快速掌握这些领域的专业词汇。

此外，多年来，我从事手机游戏翻译工作，并参与诺基亚和索尼手机的本地化工作，这使我有机会在IT领域从事翻译工作。

在北京工作六年后，我搬到了中国南方——也许是中国最美丽的省份——云南。我现在居住的地方在中国被称为“四泉之城”。我相信你一定会爱上这里。

我也愿意去中国任何地方旅行。

我很乐意为您提供帮助！

现场翻译

- 文学/艺术
- IT/网站
- 经济
- 政治
- 旅游
- 教育
- 电影/电视/音乐
- 食物
- 物流/海关
- 商业/金融/投资
- 心理学
- 宗教
- 历史
- 语言学
- 营销
- 社会学
- 体育/运动
- 哲学
- 其他

工作经验

2020 年 - 至今——亮语翻译公司

提供以下领域的口译和笔译：

- *IT/网站翻译；*
- *商业/金融；*
- *心理学；*
- *食品；*
- *历史；*
- *电影/电视/音乐；*
- *社会学；*
- *市场营销；*
- *哲学；*
- *经济；*
- *文学/艺术；*
- *旅游；*
- *政治及其他领域。*

2017 年 - 2017 年——Yikoo

主要工作：

- *展会口译；*
- *为 AliExpress 网店撰写文本、技术说明、产品描述等文字翻译。*

2017 年 - 2019 年——北京国际小学及幼儿园

曾在北京顶尖私立和公立学校工作，教授3至13岁儿童的表演、公共演讲和英语。

2016 年 - 2019 年——RockLime

手机游戏翻译

2015 年 - 2016 年——Chinasoft

负责测试并修复索尼手机俄语翻译版本中的错误。

2013 年 - 2014 年——文思海辉

负责测试并修复诺基亚手机及计算机程序俄语翻译版本中的错误

教育背景

2016 年 - 2019 年

中央戏剧学院，北京

院系：影视

专业：影视制作

莫斯科
电话：+7 (495) 147-56-20
邮箱：info@perevod-kit.ru
地址：127015俄罗斯，莫斯科市，大新德米特罗夫卡街 23, 1座, 4号楼, 7办公室

沈阳
电话：+8618002420342
邮箱：liangyufanyi@163.com
地址：辽宁省沈阳市铁西区兴华北街47号

2013 年 - 2014 年

> *北京科技大学*
>
> *院系：*
>
> *专业：汉语课程*

2008 年 - 2013 年

> *USI (f) RGTEU*
>
> *院系：管理与经济学*
>
> *专业：贸易组织管理*

其它技能

IT水平

> *, , .*